

Professional Satellite SM and SM-PD Series



- (EN)** Installation Guide
- (DE)** Installationsanleitung
- (FR)** Manuel d'installation
- (ES)** Guía de la instalación
- (DA)** Installationsvejledning

1. General information

EN

For safety reasons it is important to read all of the enclosed information (Installation guide, Service manual, Spare parts, Operating instructions) before mounting this equipment.. In addition, the legislation in force at the time of purchase must always be considered in connection with the installation and mounting of this equipment, no matter the contents of this manual. If there are matters of dispute please contact your dealer.

This equipment is produced and tested by specially qualified personnel, following approved instructions to ensure our high level of product quality. After the product is finished and tested it is manually inspected with the ultimate test carried out just before the product is released for shipping. To obtain our high level of quality and long life we use stainless steel parts. These parts, in defiance of our manual inspections may still have some sharp edges, which can present a cut hazard. Therefore it is advised always to use protective gloves and show caution when installing the equipment.

2. Preparation

If the wall is made of bricks or concrete, the enclosed screws and rawl plugs are usable otherwise you have to make sure that the carrying capacity of the wall is sufficient.

Note: The pipeline must be rinsed through before the system is connected. See service manual

Note: Remove cover before the system is mounted on the wall.

Note: The weight of the unit are listed in the Service manual under the section "Specifications"

3. Placing/application

- Do not use the machine outdoors.
- The satellite must be placed in frost-free rooms only.
- Free space around the satellite: min 1000 mm.

4. Water supply

	SM3	SM-PD
Water volume	30 l/min.	6 l/min.
Pressure	1,2 - 2,5 MPa (12 - 25 bar)	0,5 - 1,0 MPa (5 - 10 bar)
Max. temperature	70°C	70°C

The supply line must be sized so that it can supply the minimum indicated pressure and water volume when connected to this equipment. When dimensioning the water supply, It is recommended to increase the available volume with 15-20 % compared to the minimum requirements listed in the table.

Note: Recommended water hardness 14 - 18 dH°. The equipment will operate with water hardness exciding this level however, descaling of pump system, injectors and like must be expected depending on use pattern and water quality. Futhermore, wear of the mechanical parts will increase as well. If not supplied, filter should be mounted.

5. Air supply

Air supply for the system is to meet the following specifications:

- Pressure 6 – 10 bar
- Consumption 200 NI/min.

6. Piping

The pipe system should be made of stainless steel pipes. The pipe joints should be made in a way that makes separation possible in case of e.g. repairs, movement or similar.

Pipe connections	SM3	SM-PD
Water	3/4" RG	1/4" RG
Air	6 mm	6 mm

Note: A 1/2" closing valve should be mounted on the water supply immediately before the satellite and dirt filter if any. A 1/4" closing valve should be mounted on the PD supply immediately before the satellite and dirt filter if any.

7. Assembly

Dimensions see fig.1

It is recommended to mount the system in an appropriate height (approx. 1, 25 m above the floor) on brick or concrete wall. Tighten the satellite with the enclosed screws and rawl plugs.

1. Generelle Informationen DE

Um eine optimale Sicherheit zu gewähren, ist es sehr wichtig, dass sämtliche beiliegende Informationen (Installationsanleitung, Service-Handbuch, Ersatzteil, Bedienungsanleitung) studiert und durchgelesen worden sind, bevor zuletzt dann die Montage erfolgt. Ebenfalls müssen die zu jeder Zeit geltenden Gesetze in Verbindung mit Installation und Montage befolgt und eingehalten werden – ungeachtet des Inhalts dieses Service-Handbuches. In Zweifelsfragen kontaktieren Sie bitte immer den Händler (Lieferanten).

Diese Anlage wurde, gemäß zugelassenen Instruktionen, von professionellem Personal produziert und getestet, um dem Produkt unser hohes Qualitätsniveau zu sichern. Nachdem das Produkt fertig produziert und teils getestet worden ist, werden eine manuelle Inspektion und ein abschließender Test vorgenommen, bevor das Produkt dann zur endgültigen Lieferung freigegeben wird.

Um unser hohes Qualitätsniveau und eine lange Produktlebensdauer zu sichern, wird in weitem Ausmaß nur rostfreier Stahl zur Produktion verwendet. Diese Tatsache kann, trotz unserer weitgehenden Inspektion, in seltenen Fällen das Produkt mit scharfen Kanten und Ecken versehen, die das Risiko mit sich bringen Schnittwunden verursachen zu können. Daher empfiehlt es sich immer Arbeitshandschuhe zu tragen und im Übrigen mit Vorsicht die Anlage Hand zu haben.

2. Vorbereitung

Ist die Beschaffenheit der Wand Back-/Ziegelstein oder Beton, können die beiliegenden Schrauben und Dübel verwendet werden; ansonsten muss man sichern, dass die Tragfähigkeit ausreichend ist.

NB! Die Rohrleitung muss durchgespült werden, bevor die Anlage angeschlossen werden darf.

NB! Entfernen Sie das Cover, bevor die Anlage an der Wand montiert wird.

NB! Das Gewicht der Anlage finden Sie im Servicemanual unter "Spezifikationen".

3. Platzierung

- Das Gerät eignet sich nicht für den Einsatz im Freien.
- Der Satellit muss in einem frostsicheren Raum platziert werden.
- Freiraum um den Satelliten herum: Min. 1500 mm.

4. Wasserzufuhr

	SM3	SM-PD
Wassermenge	30 l/min.	6 l/min.
Druck	1,2 - 2,5 MPa (12 - 25 bar)	0,5 - 1,0 MPa (5 - 10 bar)
Max. Temperatur	70°C	70°C

Die Zufuhrkette muss so dimensioniert werden, dass sie bei Anschluss an unsere Anlage mindestens den oben angegebenen Druck und die gezeigte Wassermenge erfüllen kann. Wir empfehlen Ihnen die Wasserversorgung 15 - 20 % höher als den im Schema angegebenen min. Wert zu dimensionieren.

NB! Empfohlene Wasserhärte 14. 18 dH. Die Anlage funktioniert auch bei Installationen mit höherer Wasserhärte. Es ist aber zu erwarten, dass Pumpensystem, Injektorren und andere Wasserberührte Funktionselementen, abhängig von Gebrauchsmuster und Wasserqualität, entkalkt werden müssen. Außerdem werden die mechanischen Teile mehr abgenutzt.

Wenn nicht schon damit versorgt, bitte ein Filter montieren.

5. Luftzufuhr

Die Luftzufuhr für die Anlage muss folgende Spezifikationen erfüllen:

- Druck: 6-10 bar
- Verbrauch: 200 NL/min.

6. Leitung der Rohre

Es empfiehlt sich ein Rohrsystem in rostfreiem Stahl anzuwenden. Die Rohrverbindungen sollten so gefertigt sein, dass ein evtl. Separation möglich ist, die im Falle einer Reparatur, Verrückung u.dgl. von Vorteil wäre.

Rohranschlüsse	SM3	SM-PD
Wasser	3/4" RG	1/4" RG
Luft	6 mm	6 mm

NB! Ein 1/2" Absperrventil und evtl. Schmutzfilter müssen unmittelbar vor dem Satelliten am Wassereinlass montiert werden.

Ein 1/4" Absperrventil und evtl. Schmutzfilter müssen unmittelbar vor dem Satelliten am PD-Einlass montiert werden.

7. Aufstellen

Zielsetzung (siehe Fig.1)

Es empfiehlt sich die Anlage in passender Höhe (etwa 1,25 m über dem Boden) an einer Back/Ziegelstein- oder Betonwand zu montieren. Befestigen Sie die Hauptstation mit den beiliegenden Schrauben und Dübeln.

1. Généralités

FR

Pour raison de sécurité, il est important de lire l'ensemble des informations (Guide d'installation, Manuel d'entretien, Pièces détachées, Instructions de fonctionnement), avant de monter cet équipement. De plus, la législation en vigueur au moment de l'achat doit toujours être prise en compte lors de l'installation et du montage de cet équipement, quel que soit le contenu de ce manuel. En cas litige, veuillez contacter votre distributeur.

Cet équipement est fabriqué et testé par du personnel spécialement qualifié, selon des instructions approuvées, afin d'assurer un niveau de qualité élevé du produit. Une fois le produit terminé et testé, il fait l'objet d'un contrôle manuel. Un dernier test est effectué juste avant l'expédition du produit. Pour assurer à nos produits un haut niveau de qualité et une grande longévité, nous utilisons des pièces en acier inoxydable. Malgré les contrôles manuels, ces pièces peuvent toutefois comporter des bords tranchants et donc présenter un risque de coupure. Il est donc conseillé de toujours porter des gants de protection et d'agir avec précaution lors de l'installation de l'équipement.

2. Préparatifs

Si le mur est en briques ou en béton, les vis et chevilles fournies peuvent être utilisées. Sinon, s'assurer que le mur est assez solide pour supporter l'appareil.

Remarque - La canalisation doit être bien rincée avant de connecter le système.
Voir Manuel d'entretien

Remarque - Retirer le couvercle, avant de monter le système au mur.

Remarque - le poids de l'unité figure dans le manuel d'unité figure dans le manuel d'entretien, à la section » Caractéristiques «.

3. Positionnement

- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- L'unité satellite doit être placée uniquement dans un local à l'abri du gel.
- Dégagement autour de l'unité satellite : 1 000 mm minimum.

4. Alimentation en eau

	SM3	SM-PD
Débit	30 l/min	6 l/min.
Pression	1,2 - 2,5 MPa (12 - 25 bar)	0,5 - 1,0 MPa (5 - 10 bar)
Température max.	70°C	70°C

Le conduit d'alimentation doit être dimensionné de manière à fournir la pression et le débit minimum indiqués, une fois connecté à l'équipement. Lors du dimensionnement de l'alimentation en eau, il est recommandé d'augmenter le volume disponible de 15 - 20 % par rapport aux exigences minimum indiquées dans le tableau.

Remarque - dH° recommandé de la dureté 14-18 de l'eau. L'équipement fonctionnera avec une dureté de l'eau supérieure à ce niveau. Cependant, un détartrage du système de pompage, des injecteurs et autres dispositifs semblables doit être prévu selon le profil d'utilisation et la qualité de l'eau. En outre, l'usure des pièces mécaniques augmentera également. Sinon fourni, le filtre devrait être monté.

5. Alimentation en air

L'alimentation en air du système doit correspondre aux spécifications suivantes :

- Pression 6 - 10 bars
- Débit d'échappement 200 NI/min

6. Tuyauterie

La tuyauterie doit être en acier inoxydable. Les joints des conduits doivent offrir la possibilité d'effectuer des séparations, par ex. en cas de réparations, de déplacements ou autres.

Connexions des conduits	SM3	SM-PD
Eau	3/4" RG	1/4" RG
Air	6 mm	6 mm

Remarque - Monter une soupape de fermeture de 1/2" sur l'alimentation en eau, juste avant l'unité satellite et le filtre éventuel.
- Monter une soupape de fermeture de 1/4" sur l'alimentation en PD, juste avant l'unité satellite et le filtre éventuel.

7. Assemblage

Dimensions, voir fig.1

Il est conseillé de monter le système à une hauteur appropriée (env. 1,25 m au-dessus du sol), sur un mur en briques ou en béton. Fixer solidement l'unité satellite avec les vis et les chevilles fournies.

1. Información general ES

Por motivos de seguridad, es importante que lea la información que aquí se incluye (Manual de instalación, Manual de servicio, Piezas de repuesto e Instrucciones de mantenimiento) antes de proceder al montaje del equipo. Además, deberá respetar siempre la legislación vigente en el momento de la compra en relación con la instalación y el montaje de este equipo, independientemente del contenido de este manual. En caso de existir algún motivo de disputa, póngase en contacto con su distribuidor.

Este equipo ha sido fabricado y probado por personal especialmente cualificado, siguiendo las instrucciones aprobadas, para garantizar nuestro alto nivel de calidad de productos. Cuando el producto se ha terminado y probado, se procede a su inspección manual con la última prueba llevada a cabo justo antes de su distribución. Para obtener un alto grado de calidad y alargar la vida útil del producto, utilizamos piezas de acero inoxidable.

A pesar de las inspecciones manuales, estas piezas aún podrían tener algunos bordes afilados, lo que puede suponer riesgo de corte. Por lo tanto, se recomienda utilizar siempre guantes protectores, y proceder con cuidado al instalar el equipo.

2. Preparación

Si la pared está fabricada en ladrillo o cemento, se podrán utilizar los tornillos y tacos que se suministran con el producto. De lo contrario, deberá asegurarse de que la pared tiene suficiente capacidad de carga.

Nota: es necesario enjuagar bien la tubería antes de conectar el sistema. Consulte el Manual de servicio.

Nota: retire la cubierta antes de montar el sistema en la pared.

Nota: El peso de la unidad se especifica en el Manual de servicio en el apartado "Especificaciones".

3. Colocación y aplicaciones

- No utilice la máquina al aire libre.
- La estación satélite deberá ubicarse únicamente en habitaciones sin escarcha.
- Espacio libre alrededor de la estación satélite: 1.000 mm (como mínimo)

4. Suministro de agua

	SM3	SM-PD
Volumen de agua	30 l/min	6 l/min.
Presión	1,2 - 2,5 MPa (12 - 25 bares)	0,5 - 1,0 MPa (5 - 10 bares)
Temperatura máxima	70 °C	70 °C

Deberá calibrarse el conducto de suministro para garantizar que, una vez conectado al equipo, proporcione la presión y el volumen de agua mínimos indicados. Cuando se determina la cantidad de agua suministrada, se recomienda incrementar el volumen disponible en un 15-20%, comparado con los requisitos mínimos especificados en la tabla.

Nota: dH° recomendado de la dureza 14-18 del agua. El equipo funcionará en una dureza de agua superior a este nivel, pero deberá llevarse a cabo el desescamado del sistema de bombeo y los inyectores, dependiendo del patrón de utilización y la calidad del agua. Además, puede incrementarse adicionalmente el desgaste de las piezas mecánicas. Si no proveído, el filtro debe ser montado.

5. Suministro de aire

El suministro de aire del sistema deberá cumplir las siguientes especificaciones:

- Presión 6 -10 bares
- Consumo 200 NI/min

6. Tuberías

El sistema de tuberías deberá estar fabricado en acero inoxidable. Las juntas de las tuberías deben poder separarse, por ejemplo, en caso de que sea necesario repararlas, moverlas, etc.

Conexiones de las tuberías	SM3	SM-PD
Agua	3/4" RG	1/4" RG
Aire	6 mm	6 mm

Nota: se deberá montar una válvula de cierre de 1/2 pulgadas en el suministro de agua, en la parte inmediatamente anterior a la estación satélite y al filtro de impurezas, si lo hay. se deberá montar una válvula de cierre de 1/4 pulgadas en el suministro de PD, en la parte inmediatamente anterior a la estación satélite y al filtro de impurezas, si lo hay.

7. Montaje

Consulte la figura 1 para conocer las dimensiones.

Se recomienda montar el sistema a una altura apropiada (a 1,25 m por encima del suelo), en una pared de ladrillo o cemento. Fije la estación satélite con los tornillos y tacos que con ella se suministran.

1. Generel information

DA

Det er vigtigt for sikkerheden at læse al medfølgende information (installationsvejledning, servicemanual, reservedel, betjeningsvejledning) inden montagen påbegyndes, ligeledes skal den til enhver tid gældende lovgivning overholdes i forbindelse med installation og montage, uanset indholdet af denne manual. Hvis der er tvivlsspørgsmål, skal forhandleren altid kontaktes!

Dette anlæg er produceret og testet af specielt uddannet personale, efter godkendte instruktioner for at sikre vores høje kvalitetsniveau på produktet. Efter produktet er færdigproduceret og del testet, bliver det inspiceret manuelt og den afsluttende test bliver gennemført, før det frigives til endelig forsendelse.

For at opnå vores høje kvalitets niveau og lange produkt levetid, anvendes i stor udstrækning rustfrit stål, dette kan, på trods af vores vidtrækkende inspektion, i nogle tilfælde fremstå med skarpe kanter, der kan indebære en risiko for at man kan skære sig. Det tilrådes derfor altid at bære arbejdes handsker og i øvrigt altid udvise forsigtighed ved håndtering.

2. Forberedelse

Hvis væggens beskaffenhed er mursten eller beton, kan vedlagte skruer og rawlplugs bruges, ellers skal man sikre sig at bæreevnen er tilstrækkelig.

Bemærk: Rørledningen skal gennemskyllles før anlægget tilsluttes.

Se servicemanual.

Bemærk: Fjern cover inden anlægget monteres på væggen

Bemærk: Vægten på anlægget er oplyst i Service manualen under punktet "specificationer".

3. Placering

- Apparatet må ikke bruges udendørs.
- Satellitten skal placeres i frostfrie rum.
- Frirum omkring satellitten : Min. 1000 mm.

4. Vandforsyning

	SM3	SM-PD
Vandmængde	30 l/min.	6 l/min.
Tryk	1,2 - 2,5 MPa (12 - 25 bar)	0,5 - 1,0 MPa (5 - 10 bar)
Maks. temperatur	70°C	70°C

Forsyningsstrengen skal dimensioneres således at den på tilslutning til vores anlæg kan levere min. det angivne -tryk og vandmængde. Det anbefales at vandforsyningen dimensioneres 15 - 20 % over den i skemaet anførte minimums værdi.

Bemærk: Anbefalet vandhårdhed 14-18 dH. Anlægget vil fungere ved installationer med højre vandhårdhed, men det må påregnes at afkalkning af pumpe system, injektorer og andre vand berørte funktions elementer, kan være påkrævet afhængig af brugsmønster og vandkvalitet. Yderligere vil slitage på de mekaniske dele ligeledes øges.

5. Luftforsyning

Luftforsyning til anlægget skal opfylde følgende specifikationer:

- Tryk: 6 - 10 bar
- Forbrug: 200 NI/min.

6. Rørarbejde

Rørsystemet bør udføres i rustfri rør. Rørsamlinger bør laves således, at adskillelse er mulig i forbindelse med evt. reparation, flytning e.l.

Rørtilslutninger	SM3	SM-PD
Vand	3/4" RG	1/4" RG
Luft	6 mm	6 mm

Bemærk: En 1/2" afspærringsventil skal monteres på vandtilførslen umiddelbart før satellitten, og evt. snavs filter.

En 1/4" afspærringsventil skal monteres på PD tilførslen umiddelbart før satellitten, og evt. snavs filter.

7. Opsætning

Målsætning se fig. 1.

Det anbefales at montere anlægget i passende højde (ca. 1,25 m over gulv) på murstens- eller betonvæg. Fastgør satellitten med de vedlagte skruer og rawlplugs.

Type SM11 - SM33

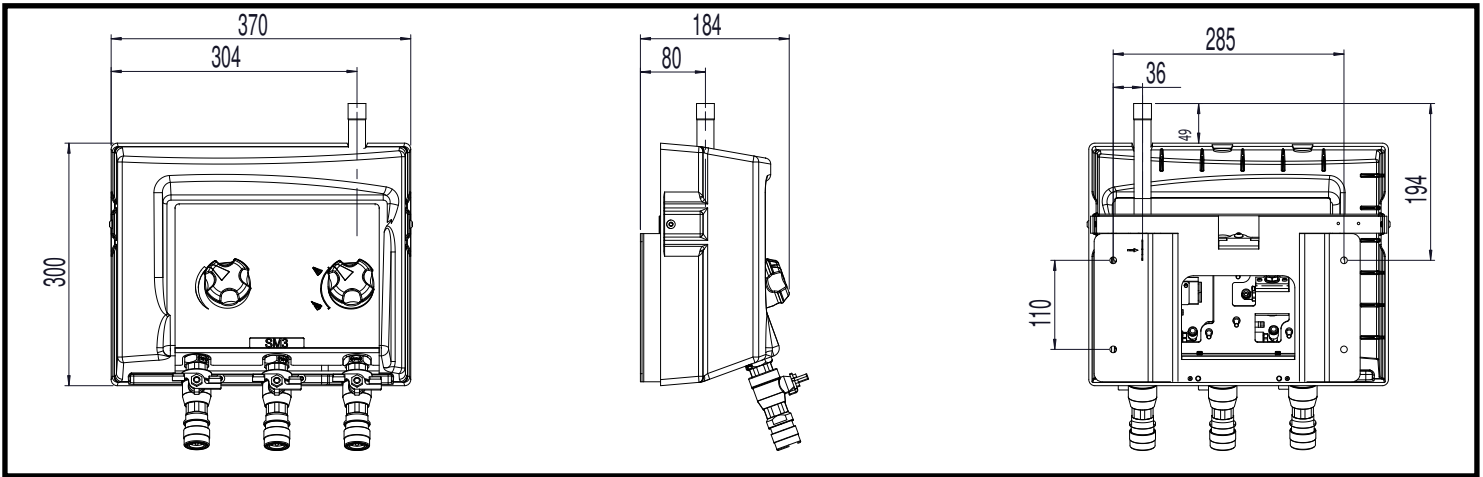


Fig. 1

110001401

Type SM11 - SM33 +

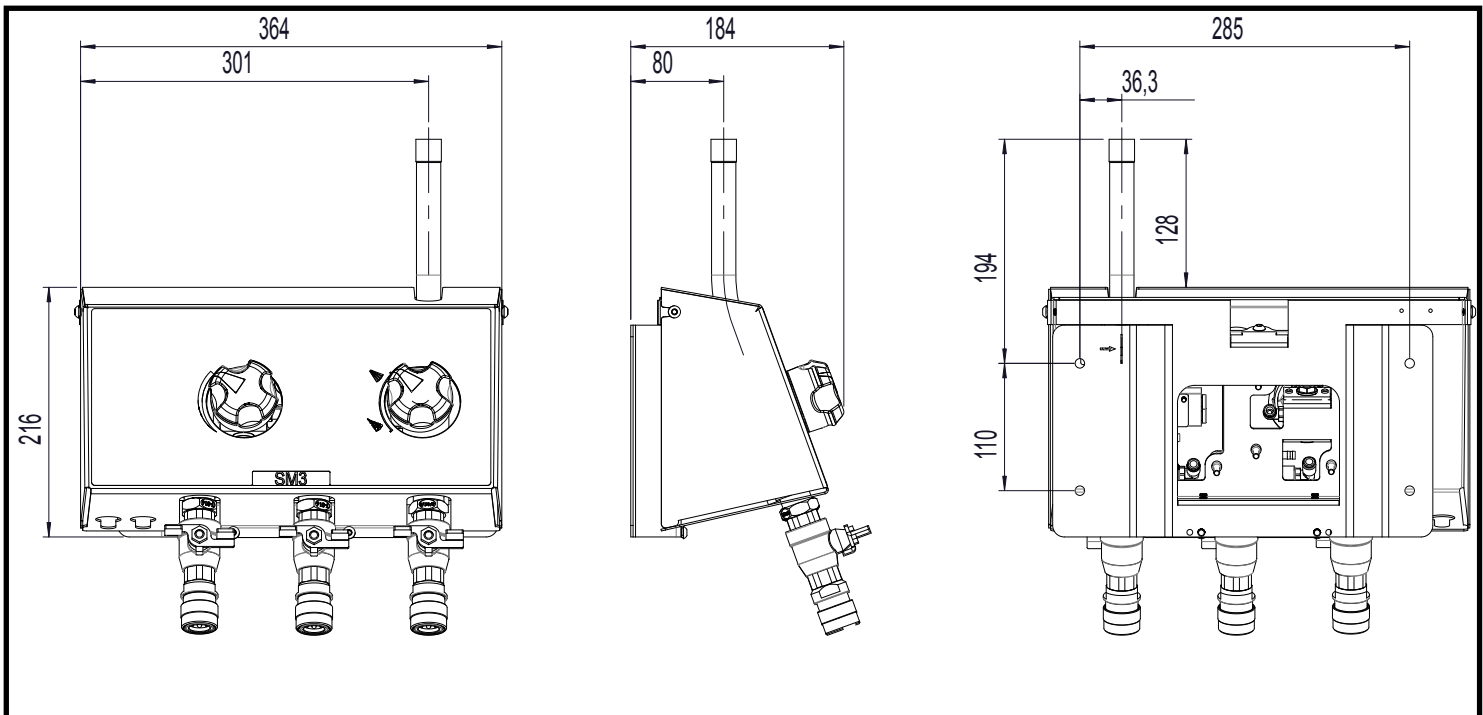


Fig. 1

110002582

Type SM1-PD1 - SM1-PD2 - SM0-PD1 - SM0-PD2 +SS

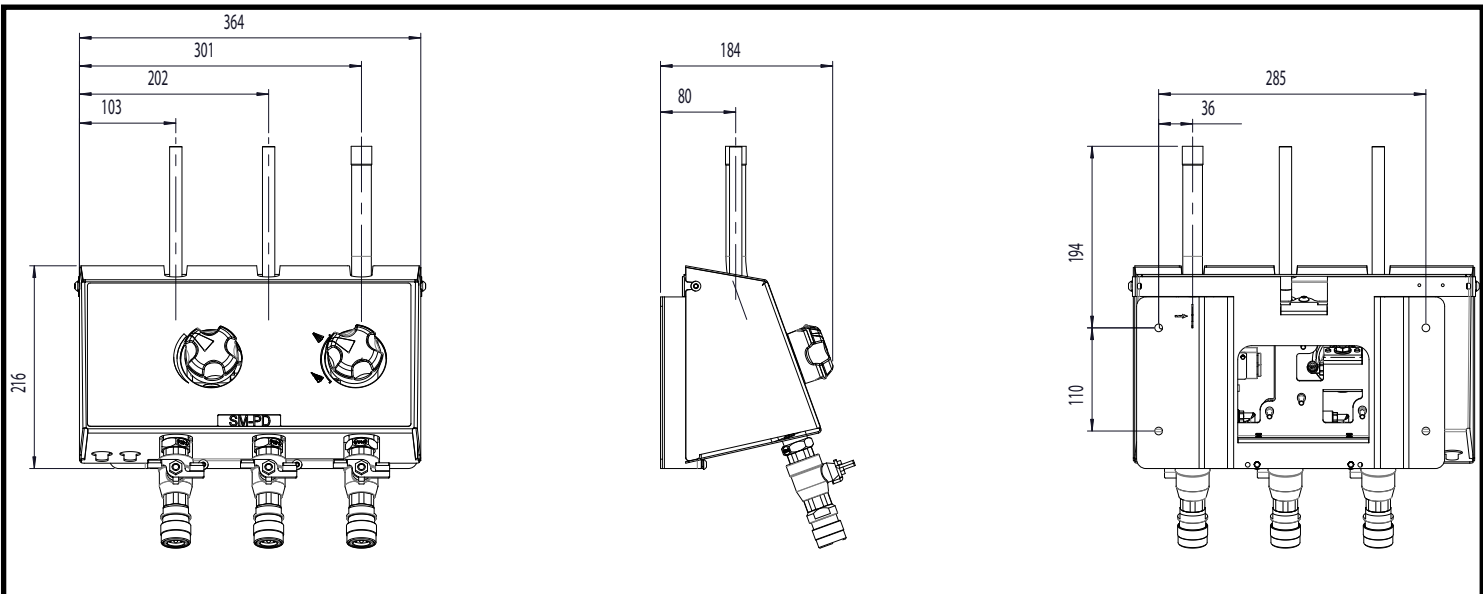


Fig. 1

110002996

Printed in Denmark

No.: 110000503F 03/2013